

世界语言战略资讯

北京外国语大学

创刊号

中国外语教育研究中心 主办

2010年5月5日

目 录

✍ 编者的话	1
✍ 专家观察	2
全球化时代国际语言新动向	2
✍ 汉语大世界	6
中国台湾：效仿“孔子学院”，“台湾书院”进驻美国	6
美国：孔子学院赞助洛杉矶地区中学受争议	6
印尼：不再排华，汉语受追捧	7
新加坡：母语教育是新加坡教育制度的一大基石	7
✍ 语言与政治	8
比利时：多语言族群政治处理不当政府垮台	8
波兰：语言沟通障碍是总统专机失事原因之一	8
美国：众议院决议政府应该采用明晰语言	9
加拿大：下议院提议最高法院法官必须具备双语能力	9

叙利亚：现代政治影响古代语言的保护	9
不丹：目标是双语社会	10
阿联酋：标准阿拉伯语的监管需要有人做	10
克什米尔：作为官方语言的乌尔都语被忽视	11
✎ 语言与经济	11
英国：语言政策遭非议	11
澳大利亚：上百万劳工缺乏基本语言与算术能力	11
美国：操双语的联邦雇员有望涨工资	12
✎ 语言与文化	12
联合国：六种官方语言都将有纪念日	12
巴西：葡语国家集团决议向世界推广葡萄牙语	13
卢旺达：英语取代法语占主流	13
✎ 语言与教育	14
日本：致力推广对外日语教学	14
爱尔兰：外语教育问题亟待改革	14

主编：王克非

顾问：刘润清

编辑委员会主任：文秋芳

编辑委员会（按音序排列）：

陈国华 傅 荣 贾文键 史铁强 王克非
徐一平 薛庆国 张朝意 张西平 郑书九

编辑部主任：熊文新

编辑单位：北京外国语大学

中国外语教育研究中心

电话：88817773, 88816824

网址：<http://www.sinotefl.ac.cn>

电邮：mybfsu@163.com

编者的话

在世界日益全球化、信息化的今天，语言的重要性前所未有地凸显出来。全球化意味着各国在政治、经济、文化、军事各方面更加密切的联系与合作，而在这个过程中，语言的沟通须臾不可缺少。信息化更要靠语言支撑，无论是自然语言还是符号语言。传输的远程化、快捷化、普世化和存储的无限化、捷检化、多维化，使语言能量和潜力更充分地发挥出来，成为软实力较量时代的核心棋子。英美等国将其英语资源利用到极致就是明证。鉴于语言在国家战略中的重要地位，致力服务国家语言战略决策的教育部人文社科重点研究基地——北京外国语大学中国外语教育研究中心，筹划创办了《世界语言战略资讯》，以供教育部和相关部委领导决策参考。

本资讯突出三个要点：1) 战略性，2) 信息性，3) 及时性。其立意上的战略性体现在密切关注国际语言的态势，知微见著，以备领导层洞悉。信息性反映中心凭借北外四十多个语种的语言资源优势，配以数据挖掘技术，从海量信息中萃取金资银讯。及时性表明我们注重语言的动态、讯息的时效，所取文摘控制在一月之内。除常规讯息递送，我们还将尽力提供定制咨询，以期更有针对性地服务政府决策。

语言是一种资源，也是一种力量。让我们上上下下都关注国际国内生活中的语言动向，关注其中可能潜藏的发展和变革，使语言及其蕴含的软实力更好地为我国的改革开放和现代化建设大业服务，为中国与世界的和谐与进步服务。

全球化时代国际语言新动向

20 世纪 80 年代以来，世界已进入全球化和信息化时代。这意味着世界各地人民更密切、更迅速、更广泛地相互交往，而这一交往最重要的工具和最突出的特点，就是语言，包括本族语和外国语。因此在全球化时代，语言的作用比以往任何时候都更加凸显。语言所代表的软实力在快速成长，在发生重大变化，已引起各国高层关注。

国际政治、经济、文化等各方面的发展以及国际互联网的延伸，使全球化时代语言因素的权重悄然增加，至少有三个动向需引起注意。一是非英语国家更加强调英语，二是美国等英语国家开始重视外语，三是国际通用语在形成。

1) 非英语国家更加强调英语

北京外国语大学中国外语教育研究中心近年开展了一项“外语教育与社会经济发展——多国外语教育政策比较研究”的调研工作，考察和比较了有代表性的十多个国家和地区（包括发达国家和发展中国家，操印欧语系语言的国家和非印欧语系语言的国家等）的社会经济现状和外语教育政策，以及相关措施、基本数据、现实情况等，并加以比较、分析。从分布在世界各大洲的国家和地区外语教育的情况看，语言已纳入国家发展规划的视野，英语在各国语言教育中的比重越来越大，对其社会经济各方面发展的作用也越来越重。在法国、德国、俄罗斯等欧洲大国，全球化的发展、欧洲一体化进程，全面影响着其

外语政策的走向，经济因素和公众的英语学习需求进一步影响了语种的选择和国家相关政策的制定。美国在世界经济中的主导地位以及英语的广泛流通，使英语以高达百分之九十几的学习率成为这些国家第一大外语。面对现实，制定各种措施，培养、选拔相应的师资，调低外语教育开始年级，以满足英语学习的需要，是这些国家近年来在语言政策上的普遍调整变化。欧洲联盟有其语言多元化的特殊现实，它奉行语言多元化政策，但同时也采取了许多积极具体的措施，推动整个欧盟以英语为主的外语教学在目标、内容、手段，以及教学评估等方面朝着规范化方向迈进，并可能最终设立统一的欧洲外语文凭。在东方的韩国，英语教育日益受到全体国民的热心支持，历届政府根据政治、经济、学术以及现实各方面的要求，培养具有多元语言文化和国际竞争力的人才，特别重视以英语为主的外语教育，不断加大投入，把外语教育放在国家战略发展的高度，以适应持续增长的社会发展之需。

2) 美国等英语国家开始重视外语

进入 21 世纪全球化时代以来，一个引人注目的动向就是美国这一超级大国也开始重视起语言，尤其是英语之外的语言。如 2005 年 1 月，美国政府发布《国家外语能力行动倡议书》白皮书，希望公民学习国家需要的“关键语言”。美国国务院、教育部和国防部联合召开的美国大学校长国际教育峰会（2006 年 1 月），则正式推出了美国“关键语言”倡议计划，前总统布什也发起了“国家安全语言倡议”。这是 9.11 之后的重要变化，表明美国政府开始从国家安全与繁荣的

角度看待和重视外语，反映了美国的国家语言战略的重大调整。美国政府已经认识到，外语能力的匮乏给美国国家安全、外交、法律实施、情报收集以及文化理解带来了许多负面影响，也不利于其经济的进一步发展。早在上世纪末，Brecht 等人（1999）就在《美国的语言政策》书中，从全球化、民主化、移民化以及美国超级大国的角度多方面探讨了美国发展外语的需要，并论述了美国需要何种语言、多语言社会的得与失、语言的产业价值、语言对地方和联邦政府经济的贡献、外语在文化、学术等方面的意义以及如何使学生便于学习外语等问题。美国著名的语言行业咨询机构 Common Sense Advisory 曾撰文论述先进的语言技术（机器翻译）对于提升“我们的生活质量，为未来各行各业的发展奠定基础”的意义（文见 <http://www.globalwatchtower.com/>）。不久前，去年10月2日，美国翻译协会会长优瑞（Jiri Stejskal）博士公开致函奥巴马总统（信见 https://www.atanet.org/pressroom/whitehouse_letter_oct2_2009.pdf），呼吁美国政府采取长远的语言安全战略，不仅重视语言技术的创新，更要投资于翻译人才的培养。此信是针对美国政府9月发布的一项“美国创新战略”（Strategy for American Innovation）政策文件而写的。该文件所提出的众多政策建议中，有一条呼吁发展“世界主要语言之间自动的、高度准确的实时翻译，从而大大降低国际贸易和合作的障碍”。由此可见，不仅美国政府，美国民间也都已把国民外语能力提到前所未有的高度，试图通过提高美国公民外语能力以确保美国在21世纪的安全、繁荣和发展。

3) 国际通用语 (Lingua Franca) 在形成

二次世界大战后,美国国际地位的强势提升和国际政治经济各方面的日益紧密的联系,使英语逐渐成为一种全球性语言,渗透到了世界的每一个角落。交通、技术、商业、信息传播(特别是卫星播放和互联网)等领域的飞速发展,进一步强化了英语作为世界沟通工具的重要地位。而且,随着全球化程度日渐加深,英语将更加普及,学习英语的人数(目前已超过 11 亿)会继续增长,英语必然走向国际通用语言。此外,英语在经济发展中的重要作用也是它走向国际通用语的关键因素。例如印度由于英语教育水平较高,较易与美国等西方世界沟通和联系,其英语优势使其软件等高科技产业成为竞争强项,其科技队伍人数名列世界前五位,已跻身全球科技研发前列。简言之,众多学习者的需求和经济等方面发展的需求,是使英语成为中性的国际通用语言的内在动力。任何国家,要参与全球化进程,就必须使用作为通用语言的英语。认识到这样一个国际语言大环境,我们需要从长计议,加强外语教育,特别是有益于融入国际社会的英语教育问题,还需长远思考研究改进对外汉语教育(具意识形态意义),并使之尽快走向国际。

参考文献

Brecht, D. Richard, et al. 1999. Language policies in the U.S.: Questions addressing a sea change in language in the U.S. *NFLC Policy Issues* (The National Foreign Language Center) Vol.2, No.1.

(作者:王克非,北京外国语大学中国外语教育研究中心研究员)

中国台湾：效仿“孔子学院”，“台湾书院”进驻美国

摘自中国台湾“中央社”4月28日报道

中国台湾地区“行政院文化建设委员会”表示，已经在洛杉矶、休斯敦等地筹备“台湾书院”，开始在海外逐步宣传台湾文化。虽然台湾无法在数量上与孔子学院竞争，但希望让学习华语的外国人有另外一个选择。据称其目标是让外国人了解台湾传统文化。“台湾书院”将朝着“小而美”的模式发展，让外国人认识到“繁体字更有价值（梁茂成供稿）

美国：孔子学院赞助洛杉矶地区中学受争议

摘自美国广播公司4月7日报道

美国加州一所中学理事会1月投票通过决议：今年秋天在洛杉矶地区的中小学率先开设中文课程，从“孔子学院”免费得到价值3万美元的图书、价值5万美元的笔记本电脑教学设备、额外的教学材料以及从中国聘来的语言教师。这在社区居民中引发争论。反对者认为孔子学院是中国政府的宣传机器。如果接受资助，中国将在课程设置等环节灌输其思想及意识形态。支持者则认为这并非洗脑教育，美国已有很多公立学校实施这一计划。由于中国被看成是正崛起的国际超级大国，中文课程越来越受欢迎，目前大约在200个中小学设置了孔子学堂。（禹岩供稿）

印尼：不再排华，汉语受追捧

摘自美国《纽约时报亚洲版》5月1日报道

中国崛起使以前排华并禁止学习华语的印度尼西亚掀起学汉语热潮。东爪哇省的 Lamongan 市近日强制所有学校全面教授汉语，以使当地子弟能在中国商人和投资者到来之前打好汉语基础。中国教育部“孔子学院”计划在 2004 年-2009 年间向印尼派出了 380 名教师。

印尼官员对中国经济增长表现出来的态度十分复杂。印尼在双边经济交往中一直存在贸易赤字。当前印尼的汉语教学最大困难是缺乏合适的教材和师资。（文秋芳供稿）

新加坡：母语教育是新加坡教育制度的一大基石

摘自新加坡《联合早报》5月12日报道

新加坡总理李显龙表示：母语教育是新加坡教育制度的一大基石（编者注：华语人口在新加坡占据最大比重）。政府无意降低母语社会地位，也无意削减母语在小学会考中的比重。政府将为母语教学投入更多资源，聘请更多母语教师；并责成教育部探讨改进母语教学的措施，使母语不单单是一门考试科目，而是与生活更加密切相关。李显龙表示政府目标是保留母语和传统文化，使母语继续具备竞争优势，并把握中国崛起带来的良机。此前教育部长黄永宏有关“母语在小学会考比重太高”的不当言论引起民众签名抗议请愿行动。（韩宝成供稿）

语言与政治

比利时：多语言族群政治处理不当政府垮台

摘自美国《华尔街日报》4月6日报道

比利时总理在本周四未能调解说荷兰语的多数派党团和说法语的少数派党团之间的棘手争端，随后宣布辞职。

此次双方争执焦点是，布鲁塞尔一个郊区原是双语区。几年前荷兰语党派议员强行通过议案把这一地区划拨到荷兰语区，使该区大约10万名讲法语的选民只能投票给荷兰语政党。最近法语政党争取到该区法语选民的“特殊投票权”。围绕是否应取消“特殊投票权”，双方博弈僵持不下。3月21日谈判破裂，荷语保守党宣布退出执政的五党联盟。这个多语言国家内部不同语言族群之间的矛盾根深蒂固。语言问题常常引起民族分歧和政治分歧。（熊文新供稿）

波兰：语言沟通障碍是总统专机失事原因之一

摘自英国《卫报》4月12日报道

波兰总统专机机组人员和俄国空中管制官员之间的语言沟通障碍可能是导致专机失事的原因之一。事故调查委员会排除了机械故障等其他技术性问题的存在。据最后一个与专机机组通话的俄罗斯地面导航人员称，他几乎听不懂机组人员所说的俄语。分析家认为，恶劣天气下的强行着陆命令以及机组与俄罗斯导航人员之间的语言沟通存在问题在这场空难的主要原因。（梁茂成供稿）

美国：众议院决议政府应该采用明晰语言

摘自美国 Newark Advocate 4 月 5 日专栏

近日美国爱荷华州众议员布鲁斯·布莱德利(Bruce Bradley)提出“简明英语法案”在众议院通过，将提交参议院。该提案要求美国政府撰写文件必须做到“清楚、简明并且精心组织”，使民众在读政府文件时第一眼就能理解。要求美国政府文件采用简明易懂的英语撰写的愿望已有很长历史。克林顿总统执政时期，就专门每月给那些使政府官样文章通俗易懂的公务员颁发“不教条奖”。(熊文新供稿)

加拿大：下议院提议最高法院法官必须具备双语能力

摘自美国 All Headline News 4 月 22 日报道

加拿大下议院以 140 比 130 的票数通过一项决议，要求最高法院法官必须具备双语能力，现在正在参议院审议。该法案强制要求法官无需借助翻译就可以直接使用英语和法语。有人担心可能会仅仅因为语言问题就把合格的法官拒之最高法院门外。他们认为翻译在联合国以及加拿大议会等机构都运作得很好。

加拿大总理本月初也要求将双语能力作为下届总督就任的条件之一。一般认为，随着加拿大经济从上世纪 90 年代衰退以来，对双语的要求也随之下降。(许家金供稿)

叙利亚：现代政治影响古代语言的保护

摘自美国 McClatchy 4 月 2 日报道

亚拉姆语目前还存活在信奉伊斯兰教的叙利亚的三个村庄，这是最接近耶稣的语言。为维护其悠久传统，叙利亚曾计划开设有关课程，

传授那些有 3000 年历史的古老语言。亚拉姆语因与以色列希伯来文字母极其相似惨遭停办。专家指出，任由该语言消亡将是悲剧。亚拉姆语体现了叙利亚文化、语言和宗教的多元性。当地村民仍计划今年夏天推出对外国学生开放的亚拉姆语培训课程。（熊文新供稿）

不丹：目标是双语社会

摘自不丹 Kuensel Online 《不丹日报》4 月 6 日报道

不丹信息及通信部最近召开会议，旨在推动政府内部更多使用其民族语言——宗卡语。目前不丹政府除少数场合等采用宗卡语外，多数情况下使用英语。宗卡语发展委员会已经在政府的十个部委设有协调员。鉴于当前政府官员本土语言写作水平较低，委员会建议明年增加投入来加强对公务员进行宗卡语培训，并已完成宗卡语教学大纲的制定。他们已与教育部商谈一致。预期到 2015 年不丹公务员将普遍采用双语，而到 2020 年全体不丹国民都将使用双语。（许家金供稿）

阿联酋：标准阿拉伯语的监管需要有人做

摘自阿联酋《国家报》4 月 13 日报道

如果阿拉伯语只限于在课堂使用，那么它将死亡。语言的生存权掌握在政府和使用者手中。好的语言政策将使人民更好地团结起来。中国是一个好的榜样。尽管他们很多不同的方言和民族语言，相互之间难以沟通，但人人都学习普通话。普通话以各种载体存在，像各类新闻以及影视节目、教科书以及娱乐节目等。即便现在不能强制推行现代标准阿拉伯语，至少应该使方言标准化并限制英语和法语等强势语言在阿拉伯地区的过度应用。（梁茂成供稿）

克什米尔：作为官方语言的乌尔都语被忽视

摘自印度 Rising Kashmir 4 月 26 日报道

印度查谟和克什米尔邦政府乌尔都语发展委员会要求政府除开设乌尔都语研究所和大学外，还应制定相应语言政策。该邦是印度唯一将乌尔都语列为官方语言的地区，但长期以来一直只是注重另两种官方语言——英语和印地语。乌尔都语是联系当地众多方言部族的沟通语言。他们强调应在政府部门的计算机设备强制使用乌尔都语；国家法律条文都应译为乌尔都语，重要的选拔性考试等也应以乌尔都语为媒介。他们表示要追究 60 多年来政府对乌尔都语的不作为责任。（禹岩供稿）

语言与经济

英国：语言政策遭非议

摘自卡塔尔“半岛电视台”英文网站 4 月 5 日报道

英国政府近日推出新法令，要求除欧盟以外的所有国家的外国人在到英国学习语言前，必须具备一定的英语水平。据称政府将严厉打击可能被滥用的签证制度。但此举激怒了外国学生和英国的语言学校，他们认为这可能使英国失去更多的财政收入。（梁茂成供稿）

澳大利亚：上百万劳工缺乏基本语言与算术能力

摘自澳大利亚《先驱太阳报》4 月 6 日报道

澳大利亚有将近 400 万贫困工人缺乏基本的识字和算术技能，很难理解日常用语的含义。他们多数从事劳动密集型的低层次服务工

作。据澳洲工业集团透露：46%的工人缺乏识字能力，53%的工人算术有问题。由于不能阅读和理解标准作业程序，他们不能正确使用机器，常常因看不懂图纸而造成操作错误。甚至有些高层主管也存在识字障碍。为此，他们呼吁在下月提交的政府预算案中为成人识字和算术扫盲计划，提供财政和教学支持。（熊文新供稿）

美国：操双语的联邦雇员有望涨工资

摘自美国《华盛顿邮报》4月6日专栏文章

“一个美国，多种声音”法案，又称双语薪酬法案，由加利福利亚民主党众议员、国会亚太裔党团主席迈克尔·本田(Michael Honda)提议。提议要求对使用多语言的联邦雇员的薪酬在平均工资基础上提高百分之五。他认为基于国土安全考虑，美国需要熟练掌握汉语、阿拉伯语、乌尔都语以及俄语和印地语等关键语言的专业人员。另外，这项法案也使政府更好地为占全国人口五分之一的非英语国民服务。（柯飞供稿）

语言与文化

联合国：六种官方语言都将有纪念日

摘自联合国新闻中心4月23日报道

联合国宣布莎士比亚的忌辰（4月23日）为英语日，以此纪念联合国6种官方语言承载的历史、文化和成就。英语在很多场合已成为事实上的标准语。3月20日为法语日用来纪念40周年前该日成立的法语国家组织。俄语日设定为6月6日的普希金诞辰日。西班牙语

日设定为 10 月 12 日的西班牙国庆日。阿拉伯语日为 12 月 18 日,1973 年的这一天阿拉伯语批准为联合国官方语言。汉语日则还没有确定。

(陈国华供稿)

巴西：葡语国家集团决议向世界推广葡萄牙语

摘自巴西《葡萄牙在线新闻网》4 月 10 日报道

3 月 31 日,为期一周的第一届“世界视角下葡萄牙语的未来”国际会议在巴西利亚结束。共有 8 个成员的葡语国家集团的外长在巴西利亚一致同意一项关于在国际论坛,特别是在联合国系统(联合国大会及安理会)推动使用葡萄牙语的方案。具体建议包括在联合国机构的官方网站分阶段提供以葡萄牙语撰写的信息,计划先从有关人权、社会和健康话题的内容开始提供葡语内容。(韩宝成供稿)

卢旺达：英语取代法语占主流

摘自加拿大 MaCleans 4 月 22 日报道

卢旺达长期以来是法国殖民地。法语渊源很深,但终将被英语取代。在经历前些年种族屠杀之后,卢旺达与法国开始关系恶化,美国成为其主要捐助国。另外一些逃到肯尼亚、坦桑尼亚、乌干达等讲英语邻国的难民重返故里。卢旺达政府宣布自 1994 年成为官方语言之一的英语将取代法语成为学校教学语言。预计法语在一两代人之后,将在卢旺达消失。(梁茂成供稿)

日本：致力推广对外日语教学

摘自日本《读卖新闻》4月26日报道

针对外国人的日语教学师资培训正引起重视。要成为对外日语教师至少应满足以下条件之一：在千駄谷日语教育研究所完成420小时课程；通过日语教学能力测试；参加大学层次的日语教师培训课程。

据文化事务所2008年调查数据显示，有31000人从事对外日语教学。日本国际交流基金会启动了对外国日语师资的培训。对象为在所在国从事教学六个月以上的日语师资。至今已有71个国家的1000多人参与。2006年大约有133个国家和地区的300万人学习日语。尽管如此，与汉语相比，日本推广相对落后。对外日语教学的专家们抱怨日本政府在日语国际扩展方面支持乏力。（柯飞供稿）

爱尔兰：外语教育问题亟待改革

摘自爱尔兰《爱尔兰时报》4月20日报道

爱尔兰是欧洲唯一在学校不强制学习外语的国家。只有8%的中学生学习两门以上外语，这个数字在欧洲平均是60%。爱尔兰没有语言教育方面的政策。爱尔兰外语教育体制也不合理，如教育与技能部负责制订政策，教材及评估委员会负责教材编审，而国家考试委员会设计考试。鉴于国际交流和发展所需，爱尔兰目前希望能在小学开设法语、德语、意大利语和西班牙语课程，并为希望开设日语、俄语以及汉语的学校提供相关资源。（陈国华供稿）